

# Dziennik Urzędowy C 301

## Unii Europejskiej

Tom 47

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

7 grudnia 2004

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacja</i>	
	<b>Komisja</b>	
2004/C 301/01	Kursy walutowe euro .....	1
2004/C 301/02	Zawiadomienie o wszczęciu częściowego okresowego przeglądu środków antidumpingowych stosowanych do przewozu świetlówek kompaktowych ze scaloną elektroniką (CFL-i) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej .....	2
	<b>Europejski inspektor ochrony danych</b>	
2004/C 301/03	Opinia europejskiego inspektora ochrony danych na temat projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem (KOM (2004) 509 final z dnia 20 lipca 2004 r.) .....	4

## I

(Informacja)

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

6 grudnia 2004

(2004/C 301/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany	
USD	Dolar amerykański	1,3435	LVL Łat łotewski	0,6890
JPY	Jen	137,47	MTL Lir maltański	0,4322
DKK	Korona duńska	7,4287	PLN Złoty polski	4,1707
GBP	Funt szterling	0,69180	ROL Lej rumuński	38 022
SEK	Korona szwedzka	8,8992	SIT Tolar słoweński	239,84
CHF	Frank szwajcarski	1,5272	SKK Korona słowacka	39,135
ISK	Korona islandzka	83,99	TRL Lir turecki	1 878 300
NOK	Korona norweska	8,1430	AUD Dolar australijski	1,7310
BGN	Lew	1,9559	CAD Dolar kanadyjski	1,6072
CYP	Funt cypryjski	0,5791	HKD Dolar hong kong	10,4404
CZK	Korona czeska	30,786	NZD Dolar nowozelandzki	1,8592
EEK	Korona estońska	15,6466	SGD Dolar singapurski	2,1955
HUF	Forint węgierski	245,49	KRW Won	1 398,38
LTL	Lit litewski	3,4528	ZAR Rand	7,6784

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zawiadomienie o wszczęciu częściowego okresowego przeglądu środków antidumpingowych stosowanych do przewozu świetlówek kompaktowych ze scaloną elektroniką (CFL-i) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej**

(2004/C 301/02)

Komisja otrzymała wniosek o wszczęcie częściowego okresowego przeglądu zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 <sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”).

**1. Wniosek o wszczęcie postępowania przeglądowego**

Wniosek został złożony przez Steca Batterieladesysteme und Präzisionselektronik GmbH („wnioskodawca”). Wniosek ogranicza się do zbadania zakresu produktu.

**2. Produkt**

Produktem poddawany przeglądowi są — zaliczane do lampy wyładowczych — świetlówki kompaktowe ze scaloną elektroniką, z jedną lub więcej szklanymi rurkami, ze wszystkimi elementami oświetleniowymi i elektronicznymi zamocowanymi lub wmontowanymi w trzonek lampy, pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej („omawiany produkt”), zwykle zgłaszane w ramach kodu CN ex 8539 31 90. Wymieniony kod CN podano jedynie w celach informacyjnych.

**3. Istniejące środki**

Obecnie obowiązujące środki są ostatecznym cłem antidumpingowym nałożonym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1470/2001 <sup>(2)</sup> na przywóz świetlówek kompaktowych ze scaloną elektroniką (CFL-i) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.

**4. Podstawy wszczęcia postępowania przeglądowego**

Omawiany produkt obejmuje lampy na prąd stały oraz lampy na prąd zmienny. Wnioskodawca twierdzi, że lampy na prąd stały powinny być wyłączone z zakresu produktu będącego przedmiotem postępowania, ponieważ nie posiadają takich samych cech jak lampy na prąd zmienny.

**5. Procedura**

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że istniały wystarczające dowody do wszczęcia częściowego okresowego przeglądu, Komisja niniejszym wszczyna, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, przegląd, którego zakres jest ograniczony do definicji omawianego produktu.

Dochodzenie ustali, czy istnieje potrzeba dokonania zmian zakresu istniejącego środka.

a) *Kwestionariusze*

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla jej dochodzenia Komisja przesyła kwestionariusze do wnioskodawcy, do producentów wspólnotowych, importerów, producentów dokonujących wywozu z Chińskiej Republiki Ludowej i chińskich władz. Wymienione informacje i potwierdzające dowody muszą wpłynąć do Komisji w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

b) *Gromadzenie informacji i przeprowadzanie przesłuchań*

Wszystkie zainteresowane strony są niniejszym proszone o przedstawienie swoich opinii, informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz dostarczenie potwierdzających dowodów. Wymienione informacje i potwierdzające dowody muszą wpłynąć do Komisji w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 195 z 19.7.2001, str. 8.

Ponadto Komisja może wysłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że wystąpiły z wnioskiem, wskazując, że istnieją szczególne powody, dla których powinny one być wysłuchane. Wniosek ten musi zostać złożony w terminie ustalonym w ust. 6 lit. b) niniejszego zawiadomienia.

## 6. Terminy

- a) *Termin zgłaszania się, składania odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz przedkładania innych informacji przez strony*

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub przedstawić inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości proceduralnych praw ustanowionych w podstawowym rozporządzeniu jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

- b) *Przesłuchania*

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

## 7. Wnioski pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszystkie zgłoszenia i wnioski składane przez zainteresowane strony muszą być dokonywane na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej) oraz zawierać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu i/lub teleksu zainteresowanej strony. Wszystkie pisemne zgłoszenia, włącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja dostarczone przez zainteresowane strony na zasadzie poufności są oznakowane „Poufne” <sup>(1)</sup> oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, towarzyszy im wersja jawna, która jest oznakowana „Do wglądu zainteresowanych stron”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

Komisja Europejska  
Dyrekcja Generalna ds. Handlu  
Dyrekcja B  
Biuro: J-79 5/16  
B-1049 Brussels (Bruksela)  
Faks (32-2) 295 65 05  
Teleks COMEU B 21877

## 8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu lub w inny sposób nie dostarcza niezbędnych informacji w wyznaczonym terminie albo znacznie utrudnia dochodzenie, ustalenia potwierdzające lub przeczące mogą być dokonane zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego na podstawie dostępnych faktów.

W przypadku ustalenia, iż zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę i zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego ustalenia mogą być dokonane na podstawie dostępnych faktów. W przypadkach, w których zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo, i wykorzystano najbardziej korzystne dostępne fakty, wyniki mogą być mniej korzystne dla wymienionej strony niż gdyby współpracowała z Komisją.

---

<sup>(1)</sup> Oznacza to, że dokument przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 (Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1) i art. 6 Porozumienia WTO w sprawie wykonywania art. VI GATT 1994 (Porozumienie antydumpingowe).

# EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

## OPINIA EUROPEJSKIEGO INSPEKTORA OCHRONY DANYCH

**na temat projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem (KOM (2004) 509 final z dnia 20 lipca 2004 r.)**

(2004/C 301/03)

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 286,

uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 8,

uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych <sup>(1)</sup>,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie tych danych <sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 28 ust. 2,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ OPINIĘ:

1. Dnia 28 września 2004 r., zgodnie z art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) 45/2001, Komisja Europejska przedłożyła projekt do zaopiniowania przez europejskiego inspektora ochrony danych (EDPS). Oznacza to, że Komisja konsultuje się z europejskim inspektorem ochrony danych przy uchwalaniu wspólnotowego projektu aktu prawnego odnoszącego się do ochrony praw i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych. Jak pokazuje niniejszy przypadek, obowiązku tego nie stosuje się jedynie do projektów, których zasadniczą treścią jest ochrona danych osobowych, ale również do projektów, które opierają się na istniejących ramach prawnych, uzupełniają je lub zmieniają oraz projektów, które mają istotny wpływ na ochronę praw i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych, lecz które nie uwzględniają istniejących ram prawnych.

2. Niniejszy projekt oparty jest na art. 280 Traktatu WE. Dlatego też w pełni wpisuje się w działania pierwszego filaru i potwierdza potrzebę zapewnienia odpowiedniej ochrony danych osobowych w związku z przetwarzaniem danych osobowych zgodnie z dyrektywą 95/46/WE oraz, w stosownych przypadkach, z rozporządzeniem (WE) 45/2001 (między innymi motyw 11 i art. 18 projektu).

3. Projekt nie zawiera nowych zasad dotyczących ochrony danych ani wyjątków od wyżej wspomnianego ustawodawstwa odnoszącego się do ochrony danych. Wręcz przeciwnie, art. 18 projektu odnośni się do tego prawodawstwa w sposób całościowy i przewiduje rozporządzenie wykonawcze w niektórych dziedzinach, a mianowicie w zakresie dostępu do i wykorzystywania informacji uzyskanych przez Komisję z rejestrów dotyczących VAT prowadzonych przez Państwa Członkowskie (art. 11 ust. 1), spontanicznej wymiany informacji finansowych pomiędzy Państwami Członkowskimi i Komisją (art. 12 ust. 4), wzajemnej pomocy i wymiany informacji (art. 21). Odnotowuje się z zadowoleniem, że przed uchwaleniem zasad wykonawczych przeprowadzane będą konsultacje z europejskim inspektorem ochrony danych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

4. Artykuł 18 ust. 1 akapit drugi przewiduje szczególny obowiązek zachowania poufności wobec osób lub organów innych niż te działające w ramach wspólnotowych instytucji i organów lub innych niż te działające w Państwach Członkowskich, których funkcjonowanie wymaga od nich znajomości informacji, o których mowa. Zakłada się, że nie wpływa to na prawo podmiotów danych, jakim jest dostęp do dotyczących ich danych osobowych, chyba że okaże się, iż ma zastosowanie jeden ze stosownych wyjątków, co w zasadzie powinno być ustalane indywidualnie w każdym przypadku (art. 13 dyrektywy 95/46/WE i art. 20 rozporządzenia (WE) 45/2001).

5. Projekt uzupełnia i uściśla rozporządzenie (WE) nr 1073/1999, rozporządzenie Rady (WE) nr 515/97 i rozporządzenie Rady (WE) nr 1798/2003 oraz w wielu aspektach zawiera przepisy analogiczne do przepisów zawartych w tych wcześniejszych aktach prawnych. W związku z powyższym należy uwzględnić następujące uwagi:

- a) Należy zmienić art. 37 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 515/97 w sprawie nadzoru ochrony danych osobowych, w dodatkowym przepisie projektu, w celu uwzględnienia faktu, że europejski inspektor ochrony danych został już wyznaczony. W związku z powyższym należy także przeanalizować w całości art. 37 w celu stworzenia bardziej odpowiedniego i skutecznego systemu nadzoru i współpracy pomiędzy organami nadzoru. Proponowane rozporządzenie powinno przewidywać ustanowienie lub ustanawiać podobny system.
  - b) Komitet powołany zgodnie z art. 43 rozporządzenia (WE) nr 515/97, którego zadania zostały rozszerzone, tak aby obejmowały zakres projektu, przedstawia niektóre problemy, wymagające rozwiązania, przynajmniej dla celów niniejszego projektu, a jeżeli będzie to możliwe, w celu wprowadzenia dalszych zmian w rozporządzeniu (WE) nr 515/97. Angielska wersja językowa tego rozporządzenia wydaje się wskazywać, że komitet ad hoc składa się z przedstawicieli, o których mowa w art. 43 ust. 1, i przedstawicieli organów ochrony danych. Należy wyjaśnić, że we francuskiej wersji językowej komitet ad hoc „składa się ze wskazanych przez każde Państwo Członkowskie przedstawicieli krajowego organu lub krajowych organów nadzoru.” W każdym z tych przypadków należy wyraźnie wskazać z nazwy europejskiego inspektora ochrony danych.
6. Ponadto, podobnie jak w przypadku innych obowiązkowych opinii, formalna opinia europejskiego inspektora ochrony danych, oparta na art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, powinna być podana przed motywami („uwzględniając opinię...”).

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 października 2004 r.

*Europejski inspektor ochrony danych*

---